



安全理事会

Distr.: General
21 July 2003
Chinese
Original: English

秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告

一. 引言

1. 本报告根据安全理事会 2003 年 1 月 30 日第 1462 (2003) 号决议提交。安理会在该决议中决定延长联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)的任务期限,至 2003 年 7 月 31 日为止。本报告介绍自我 2003 年 4 月 9 日报告(S/2003/412)以来格鲁吉亚阿布哈兹局势的最新情况。

2. 我的格鲁吉亚问题特别代表海迪·达格利阿维尼继续担任联格观察团团长。卡齐·阿什法克·艾哈迈德少将(孟加拉国)继续担任首席军事观察员。联格观察团截至 2003 年 7 月 1 日的兵力为 117 名军事观察员(见附件)。

二. 政治进程

3. 我的特别代表在秘书长之友小组的支助下,继续努力扩大 2 月在联合国主持下于日内瓦举行的之友小组集思广益会议(见 S/2003/412, 第 3 段)所开始的积极势头,最终目的是促使格鲁吉亚和阿布哈兹双方在权限分配文件及其送文函(见 S/2002/88, 第 3 段)的基础上,就全面政治解决开展有意义的谈判。在这方面,2003 年 3 月俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京与格鲁吉亚总统爱德华·谢瓦尔德纳泽在(俄罗斯联邦)索奇达成的协定(见 S/2003/412, 第 5 段)的后续行动为执行日内瓦建议作出了积极贡献。我的特别代表于 5 月在纽约会晤了之友小组的代表。她先后于 4 月在第比利斯、6 月和 7 月在莫斯科同普京总统关于格鲁吉亚-阿布哈兹冲突问题特别代表、外交部第一副部长瓦列里·洛希宁进行了磋商,并于 5 月在纽约同美国国务院欧亚冲突特别谈判代表鲁道夫·佩里纳进行了磋商。之友小组的高级代表已同意在主管维持和平行动副秘书长主持下,于 7 月在日内瓦再次举行会议。格鲁吉亚和阿布哈兹方面接受了参加部分会议的邀请。

4. 在日内瓦集思广益会议上,有三组问题被确定为推进和平进程的关键问题:经济合作、境内流离失所者和难民的回返以及政治和安全事项。俄罗斯联邦和格



格鲁吉亚在两国总统于索奇达成的协定框架内，积极推进经济合作及难民回返这两组问题的实质性工作。在本报告所述期间，成立了三个双边工作组，处理因古里水电站的恢复、难民和境内流离失所者的回返以及索奇至第比利斯铁路的重新开通等问题。联格观察团应要求参加了后两组会议，提供专门知识。联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）第比利斯办事处的代表，也出席了关于难民和境内流离失所者回返问题的讨论。阿布哈兹方面参加了关于能源问题的磋商，并听取了其他工作组结果的简报。格鲁吉亚方面继续强调有必要同时进行恢复铁路和难民回返的工作。此外，格鲁吉亚方面还强调，所有三个双边工作组的活动及其结果最好在日内瓦集思广益会议提出的建议框架内加以讨论。

5. 双方在经济合作和难民回返问题上取得了进展，但对政治和安全事项未取得显著进展，包括阿布哈兹在格鲁吉亚国内的未来地位以及安全保障问题。我的特别代表继续同双方保持经常接触，以探讨是否可能就这些议题展开协商（见 S/2003/412，第 4 段）。然而，阿布哈兹方面继续根据其 1999 年单方面的“独立宣言”（见 S/1999/1087，第 7 段），对于将政治问题列入任何谈判表示保留。它仍以同样理由继续拒绝接受权限分配文件及其送文函。普京总统关于格鲁吉亚-阿布哈兹冲突问题特别代表洛希宁先生和大不列颠及北爱尔兰联合王国格鲁吉亚问题特别代表布赖恩·法尔爵士，分别于 4 月和 5 月访问了第比利斯和苏呼米，并了解到阿布哈兹方面的立场没有改变。不过，在同作为调解人的俄罗斯联邦举行磋商后，我的特别代表了解到阿布哈兹方面愿意在日内瓦建议的框架内，与格鲁吉亚方面和之友小组代表共同参加关于安全保障问题的会议。该会议于 7 月 15 日举行，与会者就该问题交换了意见，并讨论了程序性问题。

6. 联合国领导的协调理事会仍然处于停顿状态，主要原因是阿布哈兹方面自 2001 年 1 月以来一直拒绝参加该理事会。不过，在本报告所述期间，阿布哈兹方面表示愿意重新参加该理事会。我的特别代表正与双方进行协商，以确定理事会恢复工作的最佳时机。

7. 在影响阿布哈兹和格鲁吉亚双方的内部事态发展的背景下，联格观察团作出了这些努力。以根纳季·加古利亚为首的事实上的阿布哈兹政府于 4 月 7 日辞职，事实上的前国防部长保罗·哈吉姆巴被任命为继任者。格鲁吉亚方面继续强烈批评阿布哈兹人加入俄罗斯国籍的运动、索奇-苏呼米铁路的运营和以俄罗斯人为主的私人投资流入该地区。阿布哈兹方面则对一些格鲁吉亚政界人士不完全排除通过武力解决冲突的言论深感不安。

三. 业务活动

8. 在本报告所述期间，联格观察团继续在加利区和祖格迪迪区每天进行地面巡逻。在科多里河谷，与独立国家联合体（独联体）维和部队进行了四回每两周一次的联合巡逻；然而，在四名联格观察团人员于 6 月 5 日被劫为人质后（见下文），

这些巡逻被迫停止。对观察团在该地区的安全程序充分审查结束之前，观察团不会恢复在科多里河谷的活动。同样，由于长期存在对安全的关切，直升机业务巡逻仍然暂停；黑海上空沿特别指定空中走廊的行政飞行一直在继续。

科多里河谷

9. 最严重事件发生在6月5日。两名联格观察团军事观察员、一名联格观察团军医及其格鲁吉亚口译员，在格鲁吉亚控制的上科多里河谷进行例行巡逻的第三天，被一个不明身份的武装团伙劫为人质。参加巡逻的四名独联体维持和平部队军事人员被解除武装后被立即释放。我的特别代表和首席军事观察员与最终负责联格观察团人员安全的格鲁吉亚领导层密切合作，争取被扣押者得到安全释放。在格鲁吉亚当局与劫持人质者进行谈判后，所有四名人质于6月11日被安全释放。格鲁吉亚当局证实，按照联合国的政策，没有支付赎金和使用武力。尽管格鲁吉亚承诺起诉应对人质事件负责的人，但在充分审查观察团在科多里河谷的业务程序并实行更严格的安全措施前，联格观察团将继续停止在该地区的巡逻。鉴于恢复联格观察团在科多里河谷巡逻的紧迫性，将尽早实行这些安全措施。

10. 除人质事件外，科多里河谷的局势相对平静。联格观察团和独联体在6月5日前的联合巡逻，没有报告在该地区的武装人员出现任何变化。双方对这些人员驻留在上部分河谷的合法性继续存在争议。阿布哈兹认为，武装人员属于部队，因此他们在河谷驻留违反1994年《莫斯科协定》(S/1994/583，附件一)。格鲁吉亚则认为，他们是边防卫队和地方预备兵，不在《协定》禁止的范围。

加利区和祖格迪迪区

11. 联格观察团巡逻队报告，加利区的安全状况大体平静，但不稳定，有时出现紧张局势加剧的情况，往往是犯罪活动造成的。据联格观察团的观察，阿布哈兹防空部队在与加利武器禁区相重叠的一个地区内进行例行演习期间，怀疑有三辆装甲运输车被用来运载武器系统，这违反《莫斯科协定》。联格观察团向事实上的阿布哈兹当局提出了该问题。

12. 当地执法部门的官员竭力处理加利区多发的犯罪活动。共报告了六起谋杀、七起枪击、一起绑架、22起抢劫和一起地雷爆炸。主要事件有：4月1日，因古里电站站长的汽车遭到枪击，站长得以逃脱，未受伤害；4月16日，不明身份的犯罪人在苏呼米附近持枪劫持了哈洛信托会的车辆，并窃走了雇员的薪金；5月4日，在下加利区接近停火线的地方，一名事实上的阿布哈兹海关官员在伏击中遇害；5月14日，因非法持有手榴弹而被捕的两个人，在企图逃跑时遭到阿布哈兹民兵的射击，其中一人被杀；第二天，下加利区某村庄的一名居民，据称在企图逃脱苏呼米警察部队的拘押时被射杀；6月7日，四名阿布哈兹治安部门的成员在伏击中受伤；6月22日，武装人员在企图抢劫加利市附近村庄的一住宅时，

杀害了流亡的阿布哈兹新闻部长的妹妹，并打伤了另外两人；6月25日，一名格鲁吉亚人和一名阿布哈兹人在因古里桥上的交火中丧生。

13. 这种背景下，阿布哈兹执法机构在上加利区和下加利区开展了四次拦截搜查行动。在事实上的内政部支助下，于5月23日至29日发起了最大的突击行动，主要是在5月26日格鲁吉亚独立日前夕，处理关于存在非法武装团伙的报告。联格观察团在该期间增加巡逻，有助于减少搜查行动对当地居民的影响。

14. 在祖格迪迪区内发生的事件较少。联格观察团观察员对该区的评估是局势平静。共报告了三起谋杀、两起枪击、一起爆炸、三起绑架和六起抢劫案件。祖格迪迪警方报告抓获了两个有组织犯罪团伙的成员，并缴获了武器和弹药。联格观察团观察员被允许进入托尔萨营地。据说该营地是反恐警察部队的训练地，由流亡的阿布哈兹治安部门管理。目前，联格观察团巡逻队定期巡视该营地。

15. 频繁的示威活动和民众骚乱给祖格迪迪区的当地执法部门带来挑战，并阻碍观察团授权任务的执行。当地居民就政治问题和基本服务的匮乏举行了一系列抗议。6月1日，为抗议独联体维持和平部队任务期限据报得到延长，境内流离失所者封锁了停火线上唯一的正式跨越点因古里桥；与格鲁吉亚官员讨论后抗议活动结束。6月5日，该桥再次被封锁。当地居民还封锁了联格观察团祖格迪迪后勤总部的出路，要求联格观察团维修道路。在当地行政部门的干预下，该事项得到解决。

16. 由双方以及独联体维持和平部队和联格观察团代表组成的四方联合实况调查组，继续调查暴力事件。各方均定期参加每周排定的会议，并对事件立即作出反应。目前对七起案件正在进行联合调查。

四. 同独立国家联合体集体维持和平部队的合作

17. 联格观察团和独联体维持和平部队继续密切合作，特别是对科多里河谷的联合巡逻、联合实况调查组以及每周的四方会议等方面。除首席军事观察员与独联体维持和平部队指挥官之间进行频繁交流外，还定期进行工作人员的工作级会议。

18. 目前，格鲁吉亚和俄罗斯当局正在开展工作，将两国总统在索奇达成的关于独联体维持和平部队驻留的谅解形成正式文书（见S/2003/412，第20段）。

五. 维持治安问题

19. 为努力改善加利区的治安状况，并借此排除对自愿回返的阻碍，我的特别代表主动就2002年安全评估团的建议（见S/2003/412，第16段）与双方进行了讨论。这些建议的主要目标是，通过协调并协助在培训和设备方面的援助建立当地的执法能力；向当地执法机构提供咨询意见并进行监测；促进停火线两边的合作。

联格观察团已就一项建议获得双方的同意，即观察团增设一个由 20 名警官组成的小规模民警部分，以便加强其履行任务的能力，并协助执行上文所列的任务。

六. 人道主义局势和人权

20. 国际人道主义机构和非政府组织继续为最需要援助的人员提供粮食和医药援助。难民专员办事处继续向苏呼米的 270 多名老弱人员提供保健和其他社会援助。2003 年 5 月，欧洲共同体人道主义办事处(欧共体人道处)访问了格鲁吉亚，监测在停火线两侧的欧共体人道处供资项目的执行情况，并确定可能在 2003 年预算中解决的需要。2002 年，欧共体人道处拨出 130 万欧元，在红十字国际委员会(红十字委员会)和西班牙非政府组织消除饥饿行动实施的一个方案中，为最弱勢者提供支助。红十字委员会还与事实上的阿布哈兹卫生当局签署了关于在 2003 年继续为该地区近 20 000 名最贫穷和弱势居民提供粮食援助的谅解备忘录。在欧共体人道处和瑞士的资助下，消除饥饿行动和“第一急务”两个非政府组织继续执行格鲁吉亚阿布哈兹的弱势人口项目。这些项目的目的分别是改进粮食安全和重建单户住宅和一些集体宿舍。

21. 此外还努力恢复基础设施和基本服务。难民专员办事处与地方当局和受援社区合作，继续大力恢复社区教育设施。除在 2001-2002 年修复了 73 所学校外，难民专员办事处正在协助修复格鲁吉亚阿布哈兹的另外 10 所校舍，包括加利区的 6 所校舍。联格观察团完成了改善流离失所者条件的 20 个速效项目中的 8 个。观察团还继续维修道路桥梁，以便利观察员的巡逻。哈洛信托会继续进行排雷和防雷宣传培训。联合国妇女发展基金在加利举行了四次公共外交会议，旨在为妇女提供建立联系的论坛。此外，妇发基金正在通过当地非政府组织开展两个培训项目，以加强妇女在管理和工商业中的作用。

22. 哈洛信托会遭到劫持和洗劫的案件(见上文第 12 段)表明，对于提供人道主义援助而言，犯罪活动仍是一个严重问题。

23. 格鲁吉亚阿布哈兹境内的人权状况在过去三个月中仍岌岌可危。阿布哈兹执法机构力量薄弱，无法为当地居民提供足够保护，使其免受猖獗的犯罪活动的侵害。联合国人权办事处增加了在格鲁吉亚阿布哈兹的活动，实施了若干教育和媒体项目，以便提高对国际人权标准的认识。令人关切的是，加利区儿童仍得不到母语教育。在执行日内瓦建议和索奇协定的过程中，预期会有境内流离失所者和难民回返。因此需要作出更多努力，促进对人权的尊重。

七. 所涉经费问题

24. 通过增设 20 名警察顾问，负责培训、管理和监测职能，以此提高联格观察团民警能力(见第 19 和第 30 段)的所涉经费问题，将约需 1 775 000 美元。

25. 该估计数为 2003 年 8 月 1 日起的 11 个月期间的费用,还包括 2 名国际和 11 名国家工作人员以及后勤支助的费用。按支出类别开列的估计费用细表,见附件二。

26. 大会在 2003 年 6 月 18 日第 57/333 号决议中批款 30 709 000 美元,充作联格观察团 2003 年 7 月 1 日至 2004 年 6 月 30 日期间的维持费用。上述估计数不在此项批款之内。

27. 如安全理事会决定延长联格观察团的任务期限并增加民警能力,我将要求大会核可所需的额外资源。

八. 意见

28. 日内瓦集思广益会议和索奇峰会后,联合国领导的和平进程得到了可喜的推动。联合国坚决支持的这些活动,是旨在加强双方在共同关切事项上的合作,并最终实现全面政治解决。之友小组推动和平进程的重要作用尤为令人赞赏。

29. 同时,我们感到遗憾的是,核心政治问题——阿布哈兹在格鲁吉亚国的未来地位——仍未得到解决,尽管又出现了在 2 月之友小组建议框架内解决此问题的机会。权限分配文件及其送文函提供了足够空间,可在国际合法性的基础上,用令人满意的方式解决阿布哈兹人民的合理关切。双方、特别是阿布哈兹方面需要凝聚必要的政治意志,以解决该冲突的政治方面。只有这样才能找到一种持久的全面解决办法。

30. 尤为令人鼓舞的是,格鲁吉亚和俄罗斯联邦最近根据 1994 年关于自愿回返的四方协定(S/1994/397,附件二)等文件,就难民回返进程开始对话。联格观察团和难民专员办事处继续致力于帮助难民和境内流离失所者行使其安全体面地返回原居住地的权利。2002 年 11 月加利区联合评估团的建议列出了一个总体框架,但需双方进一步执行。2002 年 10 月至 12 月的安全评估团提出的建议,特别包括如何改善加利区的安全局势的意见。根据这些建议,我建议联格观察团增设一个由 20 名警官组成的民警部分,以便加强其履行任务的能力,特别是协助为境内流离失所者和难民安全体面的返回创造有利条件。

31. 我强烈谴责 2003 年 6 月 5 日的劫持人质事件。这是自 1993 年该观察团成立以来的第六次此类事件。针对联格观察团人员的犯罪行为的行为人,或应对 2001 年击落联格观察团直升机负责者,均未被查获或绳之以法。这种逍遥法外的状况必须结束。我提醒双方有责任随时确保联格观察团人员的平安和安全。独联体维持和平部队对观察团的安全发挥了重要作用;因此,希望能很快达成关于延长其任务期限的协定。

32. 我仍然确信联格观察团在稳定冲突地区局势，并为双方提供达成全面解决的框架方面起到重要作用。因此，我建议将联格观察团的任务期限再延长六个月，至 2004 年 1 月 31 日为止。

33. 最后，我要感谢我的特别代表海迪·达格利阿维尼女士、她的副手罗莎·奥通巴耶瓦女士和首席军事观察员阿什法克少将对联格观察团的有力领导。我还要赞扬联格观察团的男女工作人员在困难和往往十分危险的条件下执行任务的奉献精神 and 勇气。

附件一

提供军事观察员的国家(截至 2003 年 7 月 1 日)

派遣国	军事观察员
阿尔巴尼亚	3
奥地利	2
孟加拉国	9 ^a
捷克共和国	6
丹麦	5
埃及	3
法国	3
德国	11
希腊	5
匈牙利	7
印度尼西亚	4
约旦	7
巴基斯坦	9
波兰	4
大韩民国	7
俄罗斯联邦	3
瑞典	3
瑞士	4
土耳其	5
乌克兰	5
大不列颠及北爱尔兰联合王国	7
美利坚合众国	2
乌拉圭	3
共计	117

^a 包括首席军事观察员。

附件二

自 2003 年 8 月 1 日开始的 11 个月期间，在联合国格鲁吉亚
观察团内部署 20 名民警人员的费用估计数

(千美元)

类别	费用估计数
军事和警察人员	
军事观察员	—
军事特遣队	—
民警	565
建制警察部队	—
文职人员	
国际工作人员	268
国家工作人员	148
联合国志愿人员	—
业务费用	
一般临时助理	—
政府提供人员	—
文职选择观察员	—
顾问	—
公务旅行	30
设施和基础结构	154
地面运输	387
空中运输	—
海上运输	—
通信	70
信息技术	85
医疗	11
特种装备	—
杂项用品、服务和装备	57
速效项目	—
所需费用毛额	1 775
工作人员薪金税收入	67
所需费用净额	1 708
实物自愿捐助(列入预算)	—
所需资源共计	1 708

